

CHRONIQUE INTERNATIONALE

CONGRÈS EUROPÉEN D'ÉDUCATION PHYSIQUE

Bologne — ITALIE

— 1967 —

Par A. Leal d'Oliveira

Comme ce *Bulletin* l'a annoncé ⁽¹⁾ le *Centre d'Études pour l'Éducation Physique* de Bologne a organisé, du 7 au 9 Avril 1967, un *Congrès Européen d'Éducation Physique* sous le haut patronage du *Ministère de l'Instruction Publique* et les auspices de l'*Université de Bologne*.

Le Président de la *F. I. E. P.* a été honoré d'une invitation dans des conditions très favorables.

Thème

Le thème général a été «*l'éducation physique dans le développement psycho-somatique pendant la pré-adolescence*», divisé selon les chapitres suivants:

A — *Les aspects génétique, physiologique et technico-moteur de l'éducation physique.*

B — *Les aspects technico-moteurs et auxologiques de l'éducation physique.*

C — *Les aspects psychologique, pédagogique et technico-méthodologique de l'éducation physique.*

Organisation

Outre d'autres *Comités*, plutôt honorifiques, le *Comité Scientifique*, présidé par le Prof. Dr. Caetano Salvioi et ayant

⁽¹⁾ N.° 1-1967.

EUROPEAN CONGRESS OF PHYSICAL EDUCATION

Bologne — ITALY

— 1967 —

By A. Leal d'Oliveira

As this *Bulletin* announced ⁽¹⁾ the *Study Centre for Physical Education*, in Bologne, organized from the 7th to 9th April 1967, a *European Congress of Physical Education* under the high patronage of the *Ministry of Public Instruction* and the auspices of the *University of Bologne*.

The President of the *F. I. E. P.* was honoured with an invitation in very favourable conditions.

Theme

The general theme has been «*physical education in the psycho-somatic development during pre-adolescence*», divided according to the following chapters:

A — *Genetic, physiological and technical-motor aspects of physical education.*

B — *Technical-motor and auxological aspects of physical education.*

C — *Psychological, pedagogical and technical-methodological aspects of physical education.*

Organisation

Besides other *Committees*, rather honorific ones, the *Scientific Committee*, presided over by Prof. Dr. Caetano Salvioi

⁽¹⁾ No. 1-1967.

comme secrétaire le Prof. Dr. Carlo Descovich, et le *Comité Organisateur* présidé par le Prof. Dr. Carlo Descovich, ayant comme secrétaire Prof. Filippo Lelli, s'occupèrent respectivement des travaux scientifiques et d'autres tâches concernant une manifestation culturelle de grand niveau et très complexe.

Pour le siège du *Congrès* il avait été choisi un des grands et modernes bâtiments des énormes installations où se tient la célèbre *Foire de Bologne*, lequel répondait aux exigences de l'organisation, ayant notamment des dispositifs nécessaires pour la traduction simultanée des conférences en quatre langues.

Les congressistes ont toujours eu des autobus réservés pour leur transport des hôtels au *Congrès* et aux cérémonies officielles.

L'annonce du *Congrès* a été fait à temps pour permettre la réunion d'environ 1.000 participants venus de l'*Allemagne*, *Belgique*, *Espagne*, *France*, *Grande Bretagne*, *Grèce*, *Hollande*, *Italie*, *Luxembourg*, *Portugal*, *Suède*, *Suisse*, *Tchécoslovaquie* et *Yougoslavie*.

Trois opuscules en 4 langues ont été successivement publiés pour donner des informations chaque fois plus détaillées sur l'organisation et, pendant le *Congrès*, il fut journalièrement publié un résumé des travaux de la veille, en français et en anglais.

La ville de Bologne et son Université

Située dans une des plus fameuses régions touristiques d'*Italie*, qui comprend aussi *Milan*, *Venise*, *Florence* et la *Rivière Adriatique*, *Bologne* compte aujourd'hui 500.000 habitants.

Très riche en beaux édifices et monuments, notamment des 15^{ème} et 16^{ème} siècles, la Ville est aussi connue par ses nombreux *Musées*, *Écoles*, une célèbre *Université*, fondée à la fin du 11^{ème} siècle, et par son progrès dans le commerce, l'agriculture et l'artisanat.

and having as secretary Prof. Dr. Carlo Descovich, and the *Organizing Committee* presided over by Prof. Dr. Carlo Descovich and having as secretary Prof. Filippo Lelli, occupied themselves respectively with the scientific work and other jobs concerning a high level and very complex cultural manifestation.

For the seat of the *Congress* was chosen one of the large and modern buildings of the enormous premises where the celebrated *Bologne Fair* takes place, which responded to the exigencies of the organization, having specially at its disposal necessary devices for the simultaneous translation of lectures into four languages.

Congressmen have always had reserved motor coaches for their transport from hotels to the *Congress* and official ceremonies.

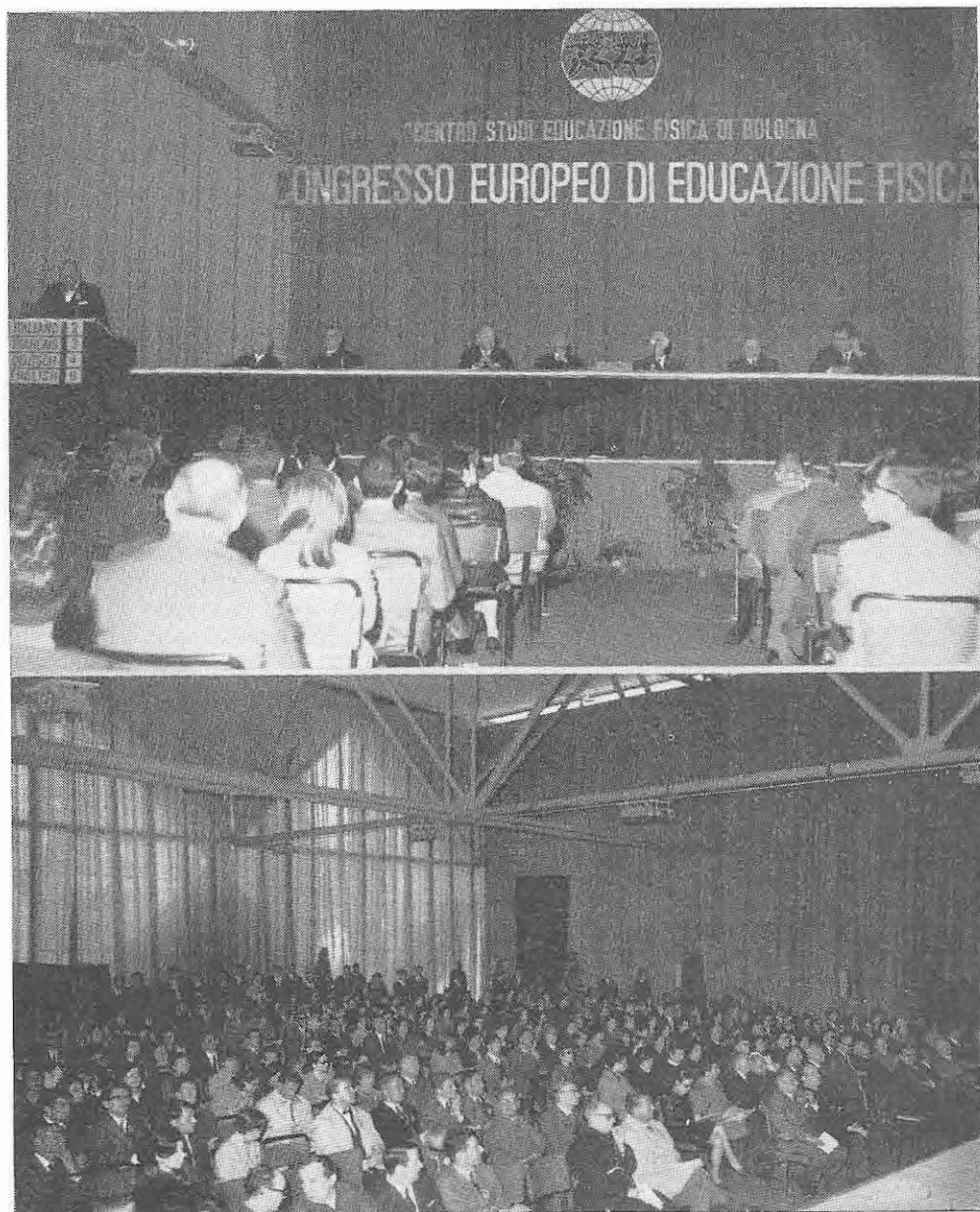
The announcement of the *Congress* was done in time to allow the meeting of about 1,000 participants coming from *Germany*, *Belgium*, *Spain*, *France*, *Great Britain*, *Greece*, *Holland*, *Italy*, *Luxemburg*, *Portugal*, *Sweden*, *Switzerland*, *Czechoslovakia* and *Yugoslavia*.

Three booklets in 4 languages were published successively to give more and more detailed information on the organization and, during the *Congress*, was published daily a resumé of the work done the day before, in French and in English.

The city of Bologne and its University

Situated in one of the most famous touristic regions of *Italy*, which comprises also *Milan*, *Venice*, *Florence* and the *Adriatic Riviera*, *Bologne* counts today with 500,000 inhabitants.

Very rich in beautiful buildings and monuments, specially from the 15th and 16th Centuries, the City is also known for its numerous *Museums*, *Schools*, a celebrated *University* founded at the end of the 11th Century, and for its progress in commerce, agriculture and handicraft.



S. E. le Ministre Luigi Gui préside à une séance du *Congrès Européen d'Education Physique*.

H. E. the Minister Luigi Gui presides over one session of the *European Congress of Physical Education*

L'inauguration du Congrès

Cette cérémonie eu lieu le matin du 7 Avril et fut présidée par le Président du *Comité Scientifique*, le Prof. Dr. Caetano Salvioli, entouré d'autres membres de ce *Comité* et du *Comité Organisateur*.

Le Président du *Centre d'Études d'Éducation Physique* et Secrétaire Général du *Comité Organisateur*, Prof. Dr. Carlo Descovich, prononça le discours d'ouverture en souhaitant la bienvenue aux participants et en remerciant spécialement certaines personnalités qui avaient le plus contribué à l'organisation du *Congrès*.

Il a souligné la présence d'un nombre important de spécialistes Italiens et étrangers venus pour apporter la contribution de leur expérience aux problèmes qui allaient être étudiés.

À son tour le Prof. Dr. Caetano Salvioli, souligna l'importance de l'éducation physique comme un moyen d'assurer la santé, l'équilibre psychique et le meilleur rendement scolaire des jeunes.

Puis d'autres personnalités ont commenté en termes élevés la signification du *Thème* choisi.

Les travaux

Les titres des conférences, sont indiqués dans le tableau à la fin de ce rapport, dans les trois langues officielles de la *F. I. E. P.*, les conférenciers étant pour la plupart des médecins, surtout des Professeurs de *Facultés de Médecine*.

Pour souligner cette précieuse collaboration médicale que nous avons déjà proposé dans ce *Bulletin* ⁽¹⁾ nous désirons maintenant faire quelques remarques:

Quelques médecins montrent une complète indifférence ou un intérêt très unilatéral envers les moyens hygiéniques et prophylactiques constitués d'attitudes et mouvements corporels méthodiques et des réactions de l'organisme aux agents physiques naturels. Ils semblent surtout préoccupés par la cure des maladies.

(¹) N.° 1/2-1966.

The inauguration of the Congress

This ceremony took place on the morning of 7th April and was presided over by the President of the Scientific Committee, Prof. Dr. Caetano Salvioli, surrounded by other members of this *Committee* and of the *Organizing Committee*.

The President of the *Study Centre of Physical Education* and Secretary General of the *Organizing Committee*, Prof. Dr. Carlo Descovich, delivered the opening speech by welcoming the participants and thanking specially certain personalities who have contributed most to the organization of the *Congress*.

He stressed the presence of an important number of Italian and foreign specialists who had come to bring the contribution of their experience to the problems that were going to be studied.

In turn, Prof. Dr. Caetano Salvioli emphasized the importance of physical education as a means to ensure health, psychic balance and the best school output of youths.

Then other speakers commented upon the meaning of the chosen *theme*, in high terms.

The work

The titles of the lectures, are pointed out in the table at the end of this report in the three official languages of the *F. I. E. P.*, most of the lecturers being physicians, above all Professores in *Faculties of Medicine*.

To stress this valuable medical collaboration that we have already suggested in this *Bulletin* ⁽¹⁾ we wish to make now some remarks:

Some physicians show complete indifference or a very unilateral interest towards hygienic and prophylactic means comprising methodical body attitudes and movements as well as the reactions of the system to natural physical agents. They seem to care above all about the cure of illnesses.

(¹) No. 1/2-1966.

Quelques unes des raisons d'un tel manque d'intérêt serait l'emprise des passions sur le sport compétitif spectaculaire et ses déviations qui constituent une origine de l'intérêt populaire, mais écartent les personnes plus cultivées, surtout les hygiénistes et les moralistes qui parfois confondent de telles pratiques avec l'éducation physique.

En tout cas, il s'agit d'une grande formation scientifique laquelle, dès qu'elle aussi étudie concrètement les effets des exercices corporels en vue de la santé, du développement et de la conservation de l'organisme humain, fait des médecins des collaborateurs indispensables aux professeurs d'éducation physique. Mais la formation de ces derniers doit nécessairement se baser aussi sur des notions sûres provenant des sciences biologiques, bien qu'elle soit surtout pédagogique et technique.

Si sa formation de ces professeurs n'est pas suffisamment scientifique et humaniste, il se produit une distinction tranchante de mentalités et d'objectifs entre les deux professions que ne se comprendront pas.

La profession médicale est parfois appelée à dominer l'autre dans des postes de direction pédagogique et technique pour lesquels elle ne fut pas préparée, cela à cause de sa culture généralement supérieure et, dans quelques cas, d'une meilleure présentation sociale. Une telle direction sera certainement meilleure que celle de simples entraîneurs dont la mentalité est plus influencée par le sport spectaculaire.

Le fait est que le *Congrès de Bologne* fut caractérisé par la prépondérance médicale au moyen de conférences plus au moins concrètement en relation avec les questions qui concernent la théorie et la pratique de l'éducation physique.

Du point de vue médical, la conférence du Prof. Dr. Marcel Lelong «*L'hypotonie musculaire dans l'enfance et la gymnastique médicale*», montra des rapports très étroits avec les besoins de l'éducation physique scolaire, et la conférence du Prof. Eugenio Enrile «*L'orientation méthodologique de l'enseignement de l'éducation physique dans la pré-adolescence*», nous a beaucoup impressionné du point de vue

Some of the reasons of such lack of interest would be the hold that passions have on competitive, spectacular sport and its deviations that constitute an origin of popular interest but set aside more cultured people above all hygienists and moralists who sometimes confound such practices with physical education.

In any case it is a question of a high scientific training which, if it also studies, in a concrete way, the effects of body exercises which have in view health, development and preservation of the human system, makes physicians indispensable collaborators of teachers of physical education. But the training of the latter must necessarily be also based on right notions coming from the biologic sciences, though it be, above all, a pedagogical and technical one.

If the training of these teachers is not sufficiently scientific and humanist, a sharp distinction of mentalities and purposes arises between both professions which will misunderstand each other.

The medical profession is sometimes called upon to rule the other in leading pedagogical and technical posts for which it is not prepared, because of its usually higher culture and, in some cases of a better social presentation. Such a leadership will certainly be a better one than that of simple trainers whose mentality is more influenced by spectacular sport.

The fact is that the *Congress in Bologne* was characterized by medical preponderance through lectures more or less related in a concrete way with items that concern the theory and practice of physical education.

From the medical standpoint, the lecture of Prof. Dr. Marcel Lelong, «*Muscular hypotonicity in childhood and medical gymnastics*», showed a very close relationship with the needs of school physical education and the lecture of Prof. Eugenio Enrile, «*Methodological guidance of the teaching of physical education in pre-adolescence*», impressed us very much from the pedagogical point of view. Hence our

pédagogique. D'où notre intervention pendant les débats, que nous résumons:

La conférence du Prof. Dr. Lelong concerne spécialement l'énorme pourcentage d'enfants et d'adolescents sous-développés qui fréquentent les écoles et sont souvent négligés au profit d'une minorité de plus doués recrutés pour former les équipes scolaires en vue de compétitions sportives.

Le fait que le Prof. Dr. Lelong ait défendu les droits des plus faibles, a été de la plus grande importance hygiénique et sociale.

Il a conseillé la gymnastique générale contenant aussi des exercices pour le développement musculaire (et certains jeux), pour tous, et des exercices spéciaux selon les besoins individuels, ce qui confirme notre expérience qui s'oppose à soumettre uniquement ces élèves à des attitudes et mouvements unilatéraux pour corriger les défauts observés. Il mentionna également la contreindication de certains exercices, p. ex. la grande flexion du tronc en avant et des suspensions telles que le grimper.

La grande flexion du tronc en avant peut en effet avoir l'inconvénient de favoriser l'augmentation de la cyphose dorsale et le «*genu recurvatum*» (étant debout), mais seulement dans le cas d'une mauvaise technique.

Pour éviter ces inconvénients, on doit adopter, comme position de départ, la station debout, jambes assez écartées, les genoux fléchis, et exécuter des inclinaisons du tronc de façon à toucher le sol le plus en avant possible, ou appuyer les mains sur un appareil élevé.

Les exercices de suspension, même avec la flexion des bras (d'abord avec l'appui des pieds) sont excellents à la condition que ces flexions se fassent surtout avec l'aide des adducteurs des bras en arrière et non des pectoraux, comme on voit généralement.

Le grimper à la corde (seulement à essayer après un certain âge) est violent et déformant quand l'action des bras est surtout faite par les pectoraux et sans l'aide suffisante des jambes, ce qui exige la fixation des genoux et des pieds.

intervention during the debate, which we sum up as follows:

The lecture of Prof. Dr. Lelong concerns specially the enormous percentage of under-developed children and adolescents who attend schools and are often neglected in favour of a minority of more gifted ones who are recruited to form school teams for sport competitions.

The fact that Prof. Dr. Lelong advocated the rights of the weaker ones has been of the greatest hygienic and social importance.

He has advised general gymnastics also containing exercises for muscular development (and certain games) for all, and special exercises according to individual needs, which confirms our experience that is opposed to submitting these pupils only to unilateral postures and movements to correct the observed defects. He also mentioned the counter-indication of certain exercises e. g. trunk bending downward and hang-heaving exercises such as climbing.

Trunk bending downward can have, in fact, the drawback of favouring the increase of dorsal cyphosis and «*genu recurvatum*» (in the standing position) but only in the case of a bad technique.

To avoid these inconveniences, one should adopt, as starting position, the standing one, feet apart, flexed knees, and perform trunk bendings in order to touch the ground as far forward as possible or support the hands on a high apparatus.

Hanging and even heaving exercises (firstly with feet support) are excellent ones on condition that arm bending is done above all with the help of arm adductors backwards and not of the pectorals, as is generally seen.

The climbing of a rope (only to be tried after a certain age) is violent and deforming when the action of the arms is done above all by pectorals and without sufficient help of legs, which exacts the fixation of knees and feet.

En ce qui concerne la compétition elle est évidemment à exclure, si elle se fait selon la conception populaire, mais excellente et inévitable dans tous les jeux éducatifs dirigés par des professeurs compétants.

Le Prof. Eugenio Enrile s'est référé aux incertitudes méthodologiques observées actuellement et dues à des «mots d'ordre» qui portent l'éducation physique à se libérer des enseignements de la psycho-pédagogie, de la sociologie, de la médecine et de l'hygiène, ainsi qu'à la lutte stérile entre les méthodes.

Il ne s'agit ni de choisir l'une de ces méthodes, ni de faire de l'éclectisme, mais de s'efforcer d'attendre une synthèse et une intégration didactique de moyens adéquats, c'est-à-dire d'exercices capables d'améliorer et de conserver la vie humaine.

Le Prof. Enrile montra pratiquement sa juste conception, par un excellent film en couleurs où des jeunes italiens exécutaient des exercices méthodiques, variés, efficaces et bien dirigés, en étant aussi convenablement équipés.

*

Son Excellence le Ministre de l'Instruction Publique, M. Luigi Gui, présida une séance de travail, le 8 Avril.

D'abord le Prof. Dr. Descovich le remercia pour sa présence et l'intérêt qu'il montre pour l'éducation physique nationale, après quoi M. le Ministre a fait l'éloge du *Congrès* en disant que la formation de la jeunesse concerne aussi les éléments psycho-somatiques de la personnalité.

«L'éducation physique des adolescents est d'autant plus importante si on veut former un Homme et non pas un avorton».

Le *Ministère de l'Instruction Publique* prend de larges mesures pour développer l'éducation physique à tous les degrés de l'enseignement, notamment en ce qui concerne la formation scientifique de ses professeurs, la construction de locaux adéquats, etc.

In what concerns competition it is evidently to be excluded when it is done according to the popular conception, but excellent and inevitable in all educational games led by competent teachers.

Prof. Eugenio Enrile has referred to the methodological uncertainties observed nowadays and due to «slogans» which lead physical education to free itself from teachings of psycho-pedagogy, sociology, medicine and hygiene, as well as to a sterile war between methods.

It is not a question either of choosing one of these methods or doing eclecticism, but striving to reach a synthesis and didactic integration of the adequate means, i. e., exercises capable of improving and preserving human life.

Prof. Enrile showed his right conception in a practical way through an excellent coloured film where Italian youths performed methodical, varied, efficacious and well led exercises, being also well equipped.

*

His Excellency the Minister of Public Instruction, Mr. Luigi Gui, presided over a working session on the 9th April.

First Prof. Dr. Descovich thanked him for his presence and the interest he shows in national physical education, after which the Minister praised the *Congress* and said that the formation of youth also concerns the psycho-somatic elements of personality.

«Adolescents' physical education is the more important, if one wants to form a man and not a wretch.»

The *Ministry of Public Instruction* was taking great steps to develop physical education at all teaching levels, especially in what concerns the scientific training of its teachers, the building of adequate premises, etc.

*

*

Dans un rapport comme celui-ci qui doit être autant que possible informatif, la seule critique que le chroniqueur se permet de faire, concerne la longueur de certains discours par rapport au temps fixé.

C'est un détail important, considérant la tendance de certains orateurs d'exposer les sujets d'une manière seulement légitime lorsqu'il s'agit d'opuscules et de livres. Dans les *Congrès* on s'attend qu'on soit capable de faire des synthèses de façon à permettre aux autres de parler aussi.

Nous fumes honorés d'être invités à présider la séance de l'après-midi du 8 Avril quand un congressiste dépassa aussi la limite du temps, empêchant ainsi autres congressistes d'exposer leurs idées.

Malgré les avertissements de la Présidence, l'orateur a persisté opiniâtement dans son attitude. L'assistance est devenue inquiète et il s'est finalement tu.

Motions approuvées à la séance de clôture

(Résumé)

1 — Le *Congrès* a prouvé la nécessité d'organiser des réunions périodiques de spécialistes qui considèrent l'éducation physique comme étant un instrument capable de conserver et de perfectionner l'équilibre somato-psychique, pendant l'âge évolutif.

On propose donc que le *Centre d'Études d'Éducation Physique* de Bologne se charge des pourparlers en vue de l'organisation d'un *Centre Européen d'Éducation Physique*.

2 — Le principe qui concerne l'éducation harmonieuse de l'adolescent, selon l'unité de sa personnalité psycho-physique, a été valablement confirmé par le discours que le Ministre de l'Instruction Publique adressa à l'*Assemblée*.

3 — Médecins et éducateurs physiques souhaitent que tous les pays veuillent expérimenter, dans leurs écoles, l'enseignement de l'éducation physique en accord avec l'évaluation auxologique des élèves.

In a report like this, which will be as much as possible an informative one, the only criticism the chronicler allows himself to make, concerns the length of certain speeches in relation to the fixed time.

It is an important detail, seeing the tendency of certain speakers to expose matters in a way only legitimate when it is a question of booklets and books. In *Congresses* one is expected to be able to make syntheses in order to allow others to speak also.

We were honoured by being invited to preside over the afternoon session on 8th April when a congressman also overstepped the time limit, thus preventing other congressmen from expressing their ideas.

In spite of the warnings of the Presidency the speaker stubbornly persisted in his attitude. The audience became restless and the speaker finished at last.

Motions approved at the closing session

(Resumé)

1 — The *Congress* has proved the need for the organization of periodical meetings of specialists who consider physical education as being an instrument able to maintain and improve the somato-psychic equilibrium during the evolutive age.

One proposes therefore that the *Study Centre of Physical Education* in Bologne takes charge of negotiations for the organization of a *European Centre of Physical Education*.

2 — The principle which concerns the harmonious education of the adolescent, according to the unity of his psycho-physic personality was validly confirmed by the speech the Minister of Public Instruction addressed to the Assembly.

3 — Physicians and physical educators wish that all countries will try to experiment in their schools the teaching of physical education according to auxological evaluation of pupils.

Réceptions et visites

Le *Comité Organisateur* du *Congrès* a prévu diverses manifestations sociales hors des travaux scientifiques, quelques unes étant spécialement destinées aux familles des congressistes:

Le 7 Avril la *Municipalité* de *Bologne* a offert une réception au *Palais d'Accursio*.

Le même jour les familles des congressistes ont visité le *Musée International de Céramique* et l'*Institut d'Art Céramique* à *Faenza*.

Le 8 Avril eu lieu une *Manifestation Historique et Folklorique* par des groupes de *Quintaine*, *Arezzo*, *S. Sepolcro*, *Assise* et *Bologne*, dans la «*Plaza Maggiore*».

Les familles des congressistes sont allés à *Ravène*.

Le 9 Avril on a visité *Bologne* avec un guide et, à 21.30, eu lieu un dîner de gala dans le Restaurant «*Nuovi Tre Galli d'Oro*».

Nous remercions de nouveau les organisateurs du *Congrès Européen d'Éducation Physique* de leur contribution au développement de l'éducation physique mondiale et de leurs attentions envers la *F. I. E. P.*, en la personne de son Président.

Receptions and visits

The *Organizing Committee* of the *Congress* foresaw divers social manifestations outside the scientific work of which some were especially destined to the families of congressmen:

On the 7th April the *Municipality* of *Bologna* offered a reception at the *Accursio Palace*.

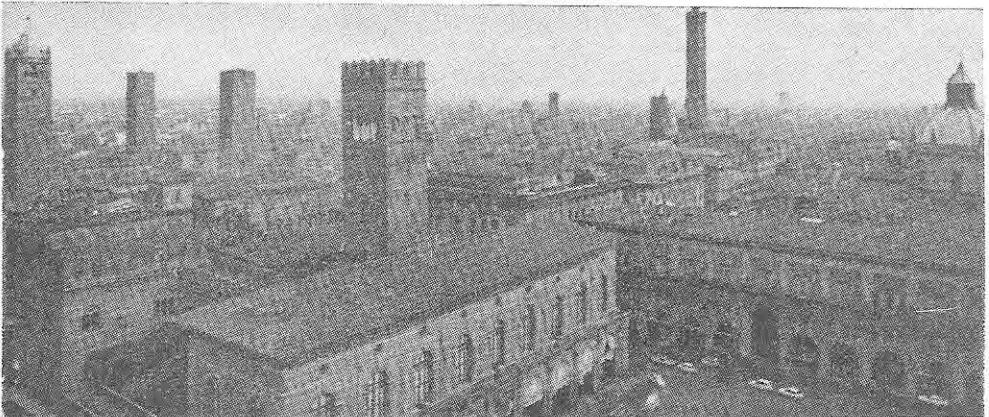
The same day congressmen's families visited the *International Museum of Ceramics* and the *Institute of Ceramic Art*, at *Faenza*.

On the 8th April took place an *Historic-Folkloric Manifestation* by groups of *Quintaine*, *Arezzo*, *S. Sepolcro*, *Assise* and *Bologna* in the «*Plaza Maggiore*».

The families of congressman went to *Ravenna*.

On the 9th April there was a guided visit in *Bologna* and at 9.30 p.m. there was a dinner party at the restaurant «*Nuovi Tre Galli d'Oro*».

We thank again the organizers of the *European Congress of Physical Education* for their contribution to the development of physical education in the world and their kindness towards the *F. I. E. P.* in the person of its President.



Aspects génétiques, anatomiques, physiologiques et technico — moteurs de l'éducation physique dans le développement somato-psychique de la pré-adolescence

Prof. Dr. Luigi Gedda
Università di Roma

L'éducation physique du point de vue génétique.

Prof. Dr. Vincenzo Virno
Università di Roma

Morphologie humaine et éducation physique.

Prof. Dr. Lamberto Coppini
Università di Bologna

Les facteurs du perfectionnement structurel de l'appareil locomoteur.

Prof. Dr. Paolo Crepax
Università di Urbino

Somatognosie et développement du schéma corporel.

Dr. José Andresen Leitão
Società Portuguesa di
Medicina Sportiva — Lisbona

La fatigue dans la pré-adolescence et ses effets physiques et psychologiques.

Prof. Dr. Valfredo Cappetti
Istituto Superiore di
Educazione Fisica di Bologna

Buts et limites de l'éducation physique dans l'activité motrice du pré-adolescent.

Dr. Fosta V. Martuzzi
e Dr. F. Facchini
Università di Bologna

*Recherches sur les modifications des caractères anthropométriques dans la puberté.
Propositions pour une méthodologie anthropométrique appliquée à l'éducation physique.*

Dr. Guy Azhemar
Ministero della Giuventù
e delli Sports. Francia

L'étude de la latéralité dans la pré-adolescence.

Prof. Federico Gatta
Bologna

La déambulation dans la pré-adolescence.

Aspects auxologiques et technico-moteurs de l'éducation physique dans le développement somato-psychique pendant la pré-adolescence

Prof. Dr. Giovanni de Toni, Prof. Dr. Ettore de Toni, Dr. Giorgio Aicardi
Università di Genova

Physiologie et auxologie de la pré-adolescence.

Prof. Dr. Marcel Lelong
Università di Parigi

L'hypotonie musculaire chez l'enfant, et la gymnastique médicale.

Prof. Dr. Enrico Tonelli
Università di Bologna

L'étude des rapports entre les conditions économiques et sociales, et la croissance somatique.

Prof. Eugenio Enrile
Ministero della Pubblica Istruzione — Roma

L'orientation méthodologique pour l'enseignement de l'éducation physique dans la pré-adolescence.

Dr. Frantisek Sykora
Facoltà di Educazione Fisica. Bratislava

L'éducation physique dans la formation des jeunes âgés de 7 à 15 ans, de la ville de Bratislava.

Genetic, anatomical, physiological and technical — motor aspects of physical education in the psycho-somatic development of pre-adolescence

Aspectos genéticos, anatómicos, fisiológicos y técnico — motores de la educación física en el desenvolvimiento psico-somático de la pre-adolescencia

Physical education from the genetic point of view.

La educación física del punto de vista genético.

Human morphology and physical education.

La morfología humana y la educación física.

Factors of the structural improvement of the locomotor apparatus.

Factores del mejoramiento estructural del aparato locomotor.

Somatognosis and development of the body scheme.

Somatognosia y desarrollo del esquema corporal.

Fatigue in pre-adolescence and its physical and psychic effects.

La fatiga en la pre-adolescencia y sus efectos físicos y psíquicos.

Purposes and limits of physical education in motorial activity of the pre-adolescent.

Fines y límites de la educación física en la actividad motora de la pre-adolescencia.

Researches on the modifications of anthropometrical characters in puberty.

Investigaciones sobre las modificaciones de los caracteres antropométricos en la pubertad.

Proposals for an anthropometrical methodology applied to physical education.

Propuestas para una metodología antropométrica aplicada a la educación física.

Study of laterality in pre-adolescence.

El estudio de la lateralidad en la pre-adolescencia.

Deambulation in pre-adolescence.

La deambulación en la pre-adolescencia.

Auxological and technical-motor aspects of physical education in the psycho-somatic development during pre-adolescence.

Aspectos auxológicos y técnico-motores de la educación física en el desarrollo psico-somático durante la pre-adolescencia.

Physiology and auxology of pre-adolescence.

Fisiología y auxología de la pre-adolescencia.

Muscular hypotonia in children and medical gymnastics.

Hipotonia muscular en los niños y la gimnasia médica.

Study on connections between economic and social conditions and the somatic growth.

Estudio de las conexiones entre las condiciones económicas y sociales y el crecimiento somático.

Methodological guidance for the teaching of physical education in pre-adolescence.

Orientación metodológica para la enseñanza de la educación física en la pre-adolescencia.

Physical education in the formation of young people from 7 to 15 years of age, in the city of Bratislava.

La educación física en la formación de jóvenes de 7 a 15 años en la ciudad de Bratislava.

Prof. Dr. Carlo Manaresi
Università di Firenze

Prof. Dr. Luigi Galeazzi
Università di Pavia

Prof. Bindo Riccioni
Università di Roma

Prof. Francesco Mariotto
Venezia

Prof. Dr. Enrico Tonelli, Dr. Pierluigi
Bisbini, Dr. F. Micheloni
Università di Bologna

Prof. Dr. Renzo Canestrari
Università di Bologna

Dr. Kurt Kohl
Istituto di Educazione Fisica. Aachen

Prof. Miro Mihovilovic
Istituto di Ricerche Sociali. Zagabria

Dr. José Hombravella
Delegato dell'Istituto Nazionale
di Educazione Fisica. Madrid

Prof. Italo Perotto
Istituto di Psicologia dell'Università di Bologna

Dr. Paulo Bonaiuto, Dr. Gabriella
Bartoli
Istituto di Psicologia dell'Università di Bologna

Prof. Aldo Invernici
Istituto Superior di Educazione Fisica. Bologna

Prof. André Girod
Istituto di Educazione Fisica. Parigi

Prof. Michele Tummineli
Milano

Prof. Eliseo Del Forno
Piacenza

*L'éducation physique dans la pré-adolescence
comme moyen prophylactique de la scoliose.*

*La psychométrie dans l'évaluation auxologique
correcte de l'âge évolutive et de l'orientation
psycho-physique de l'activité gymnique.*

La valorisation des jeunes.

*L'éducation physique des pré-adolescents en
rapport avec la maturation et le développe-
ment de leurs appareils de soutien et de mou-
vement.*

*Recherches longitudinales sur les rapports en-
tre la poids à la naissance et la croissance des
écoliers.*

**Aspects psychologiques, pédagogiques et tech-
nico-méthodologiques de l'éducation physi-
que dans le développement somato-psychi-
que pendant la pré-adolescence.**

*La structure et la motivation de l'activité
motrice de la personnalité du pré-adolescent.*

*Formulation théorique de la méthodologie
de l'éducation physique dans la pré-adolescence.*

*Observations sur l'influence de l'éducation
physique dans le développement psychique,
sociologique et pédagogique, dans la pré-ado-
lescence.*

*L'influence positive de l'éducation physique
dans l'évolution psychologique du pré-adoles-
cent.*

*Profil psychologique de l'éducation physique
du pré-adolescent.*

*Activation et expression de la motivation des
mouvements dans la pré-adolescence.*

*Aspects méthodologiques, didactiques et tech-
niques de l'éducation physique du pré-adoles-
cent.*

*La nécessité de l'adaptation pédagogique pour
la classification des élèves.*

*L'éducation physique dans l'unité éducative
des pré-adolescents.*

L'éducation psychomotrice du pré-adolescent.

Physical education in pre-adolescence as a prophylactic means against scoliosis.

La educación física en la pre-adolescencia como medio profilático contra la escoliosis.

Psychometry in the right auxologic evaluation of the evolutive age and the psycho-physical guidance of gymnastic activity.

La psicometria en la justa valuación auxológica de la edad evolutiva y la orientación psico-física de la actividad gimnástica.

The valuation of youth.

La valuación de la juventud.

Physical education of pre-adolescents in connection with maturity and development of their apparatuses of support and movement.

La educación física de los pre-adolescentes en conexión con la madurez y el desarrollo de sus aparatos de sustento y movimiento.

Longitudinal researches on the relation between weight at normal birth and the school boys' growth.

Investigaciones longitudinales sobre la relación entre el peso a lo nacimiento en tiempo normal y lo crecimiento de los escolares.

Psychological, pedagogical and technical-methodological aspects of physical education in the psycho-somatic development during pre-adolescence.

Aspectos psíquicos, pedagógicos y técnico-metodológicos de la educación física en el desarrollo psico-somático durante la pre-adolescencia.

Structure and motivation of motor activity and personality of the adolescent.

Estructura y motivación de la actividad motora y de la personalidad del pre-adolescente.

Theoretical formulation of the methodology of physical education in pre-adolescence.

Formulación teórica de la metodología de la educación física en la pre-adolescencia.

Remarks on the influence of physical education in the psychic, sociological and pedagogical development in pre-adolescence.

Observaciones sobre la influencia de la educación física en el desarrollo psíquico, sociológico y pedagógico, en la pre-adolescencia.

The positive influence of physical education, in the psychological evolution of the pre-adolescent.

La influencia positiva de la educación física en la evolución psicológica del pre-adolescente.

Psychologic outline of physical education in the pre-adolescent.

Perfil psicológico de la educación física en el pre-adolescente.

Activation and expression of movements in pre-adolescence.

La activación y la expresión de la motivación de los movimientos en la pre-adolescencia.

Methodological, didactic and technical aspects of physical education of the pre-adolescent.

Aspectos metodológicos, didácticos y teóricos de la educación física del pre-adolescente.

The need of pedagogical adaptation for the classification of pupils.

La necesidad de la adaptación pedagógica para la clasificación de los alumnos.

Physical education in the educational unity of pre-adolescents.

La educación física en la unidad educacional de los pre-adolescentes.

Psycho-motor education of the pre-adolescent.

Educación psico-motora del pre-adolescente.

AN INTRODUCTION TO TESTS MEASUREMENT IN PHYSICAL EDUCATION

By W. R. CAMPBELL, D. P. E.
and N. M. TUCKER, M. Sc., D. P. E.

The first part of the book is devoted to basic statistics. A later section deals with the selection and administration of tests, and a large part of the text describes a number of practical tests of physical fitness, motor ability and sport skills.

G. BELL & SONS LTD. — YORK HOUSE — PORTUGAL STREET
London, W. C. 2 — ENGLAND

EXERCICES WITH BALLS AND ROPES EXERCICES AVEC BALLONS ET CORDES EJERCICIOS CON PELOTAS Y CUERDAS

F. I. E. P.'s Edition Edition de la F. I. E. P. Edición de la F. I. E. P.

**90 pages with 200
illustrations**

**90 pages avec 200
illustrations**

**90 páginas con 200
ilustraciones**

60 Portuguese «escudos»

LIVRARIA PORTUGAL 2681

Rua do Carmo, 70-74

LISBOA — PORTUGAL